

**sổ lòng đg** 脱胎: đưa con mới sổ lòng 初生婴儿.

**sổ lòng đg** ① (鸟) 出笼: Sổ lòng cho con sáo, nhưng nó lại không chịu bay khỏi. 让八哥飞出笼,但它却不肯飞走。②越狱: Tôi hôm qua có mấy tù nhân sổ lòng trái phép. 昨晚有几个犯人越狱。

**sổ lòng tung cánh** 脱离牢笼,获得自由: Nhờ sự giúp đỡ của công an, các chị em được sổ lòng tung cánh. 在公安的帮助下姐妹们获得了自由。

**sổ mũi đg** 流鼻涕: Tôi luôn khoẻ mạnh, vầng đầu sổ mũi cũng không có. 我身体一向很好,连头痛流鼻涕都没有过。

**sổ tang d** 葬礼留言簿: Đồng chí thủ tướng đã ghi vào sổ tang. 总理在葬礼留言簿上留言。

**sổ tay d** 小本子: Các bạn đặt sổ tay lên bàn. 大家将小本子放到桌上。

**sổ thiên tào d** 天庭册: Bị gạch tên trong sổ thiên tào. 天庭册上名字被勾掉。

**sổ thu d** 账本: Cần giữ cẩn thận sổ thu. 要保管好账本。

**sổ toẹt đg** 废除,推翻;涂改: ý kiến đưa ra bị sổ toẹt 提的意见被全部推翻; Bài viết bị sổ toẹt. 文章被改得一塌糊涂。

**sổ vàng d** (记录有功人士或感想的) 黄册子: sổ vàng danh dự 荣誉册; ghi tên vào sổ vàng công đức 将名字记入公德册 **d** 功名册: Tên anh được ghi vào sổ vàng. 他的名字被载入了功名册。

**sổ t** 放纵,放任,放肆,不拘礼节: ăn nói quá sổ 说话太过放肆

**sổ sàng t** 放肆,放任,不规矩: Những lời nói sổ sàng mắt lòng người nghe. 说话不规矩得罪听者。

**sổ**, [汉] 数 **d** ①数目,数额: chỉ số 指数; đại đa số 大多数; số tiền 金额②号数: vận động viên khoác áo số 8 穿 8 号 (球衣) 的运动

员; phòng số 55 55 号房③ (汽车的) 挡号: sang số 换挡④码数: Tôi đi dép số 37. 我穿 37 码的鞋。

**sổ<sub>2</sub> d** 命数,命运,运气: sổ vất vả 辛苦劳碌命: sổ phận 命运; sổ may 好运

**sổ ảo d** 虚数

**sổ ăn mày cảm tình bị gây**=ăn mày cảm tình bị gây

**sổ âm d** 负数

**sổ báo danh d** 报名号,准考证: Ngồi đúng chỗ theo đúng số báo danh. 按准考证对号入座。

**sổ bị chia d** 被除数

**sổ bị nhân d** 被乘数

**sổ bị trừ d** 被减数

**sổ bình quân d** 平均数

**sổ cào d** 刮刮乐 (当场开奖的彩票)

**sổ chẵn d** 整数,偶数,双数

**sổ chết rúc trong ống cũng chết** 命中注定

**sổ chia d** 除数

**sổ chính phương d** 平方数

**sổ đánh d**; **t** 第一等,一流,最: cơm ngon số đánh 饭菜一流; nói láo số đánh 最会吹牛

**sổ dư d** 余数,余额

**sổ dương d** 正数

**sổ đầu d** 创刊号: số đầu của cuốn tạp chí Hoa Sen 《荷花》杂志创刊号

**sổ đặc biệt d** 号外,特刊,专号: số đặc biệt của tờ Nhân Dân Nhật Báo 《人民日报》特刊

**sổ đề d** 猜数押宝 (一种赌博形式)

**sổ đo d** 测量值

**sổ độc đắc d** 头彩: Anh may trúng số độc đắc. 他幸运地中了头彩。

**sổ đối d** 对数

**sổ hạng d** [数] 项

**sổ hiệu d** 号数: số hiệu của chiếc xe 车的号数; số hiệu các ca-nô 皮艇的号数

**sổ hoá d** 数字化: công nghệ số hoá 数字化技术; xu hướng số hoá 数字化趋势